

BIL XOKOA

Beñat NEGUELOUA
64130 Ordiarp

Tél : 05 59 28 14 10
Fax : 05 59 28 14 10

Dominique AGUERGARAY
64130 Ordiarp

Tél: 05 59 28 16 40
fax: 05 59 28 00 50

MÜSIKAREN EGÜNA

18-19- 20 Mai 2001
ORDIARP

Dossier de présentation

- 9 Mars 2001 -

MÜSIKAREN EGÜNA

18-19-20 Mai 2001
ORDIARP

Depuis plus de 10 ans, Bil Xokoa présente *Müsikaren Egüna - Journées de rencontres Musiques*, manifestation bâtie sur un concept original, voulant créer une fête tous publics, en liant animations culturelles et valorisation économique; présente la particularité du chant traditionnel souletin tout en s'ouvrant à d'autres cultures identitaires, et d'autres formes musicales plus modernes...

Originalité dans la mise en oeuvre également, en proposant une fête vraiment populaire offrant un programme très varié et complémentaire (*expositions d'arts plastiques, exposition et stands de produits fermiers, animations de rues, animations pour enfants et pour personnes âgées, et bien entendu concert "non-stop" de musiques et de chansons de tous les genres*) en utilisant au mieux les éléments géographiques du village et de sa superbe place centrale...

1 - *Müsikaren Egüna*, l'esprit de la fête

Depuis quelques années, *Müsikaren Egüna* se veut la fête des cultures identitaires, une importance particulière étant donné à l'expression en langue identitaire (groupes chantant/parlant Corse, Gaélique, Occitan, Basque...).

L'originalité de *Müsikaren Egüna* réside dans notre volonté d'aller à la rencontre d'autres cultures (souvent identitaires mais pas exclusivement), nous qui vivons ici ce type de culture quotidiennement, en Soule, au Pays Basque.

Müsikaren Egüna 2001 s'inscrit dans cette continuité.

L'Exposition KANTUKETAN

L'exposition KANTUKETAN se tiendra

du 12 au 27 Mai 2001, en journées et quelques soirées, au Centre d'animation Culturelle d'Ordiarp.

Produite par l'ICB - Institut Culturel Basque - cette exposition a pour ambition de: "préserver, valoriser et transmettre la mémoire du chant basque tout en préparant son avenir".

L'animation, sera organisée à Ordiarp en partenariat entre : ICB, Uhaitza,(le centre culturel de Soule), l'association Bil Xokoa, et la Mairie d'Ordiarp.

1 - Objectifs de BIL - XOKOA

En présentant KANTUKETAN, BIL- XOKOA vise 2 objectifs:

- **donner une dimension éducative** à cette fête, parmi les plus importantes en Soule, ainsi l'ensemble des écoles seront invitées à découvrir l'exposition. L'accueil et l'animation seront assurés par Uhaitza et Bil- Xokoa durant ces journées.

- **Faire réfléchir à la perennité de la langue et du chant basques en Soule**

En effet, dans cette province, le contraste est des plus évident, d'une part, elle possède:

- un patrimoine incomparable en matière de chant et plus généralement de culture basque. Les multiples références de cette exposition sont là pour le confirmer. d'autre part: Elle perd inexorablement la langue basque, langue indissociable du chant ou de toute autre forme de caractéristiques culturelles, à tel point que la transmission même de ce patrimoine pose problème, sans évoquer les conséquences sur la création dans les années à venir.

2 - l'Exposition proprement dite

- 200m2 d'espace de découverte ,en 4 modules pour évoquer l'histoire, le rôle social, le vécu intime, l'actualité et la diversité du chant basque.

- Un système de "douche sonore" pour plonger au coeur de l'émotion musicale, en 4 heures d'enregistrements à écouter sur le site: chants images, sons, témoignages...

La démarche engagée par l'ICB à travers cette exposition est une illustration, s'articulant autour d'une réflexion sur:

- **La mémoire** du chant basque grâce à un important travail de collectage sur l'ensemble du Pays Basque et d'archivage avec des techniques actuelles.(numérisation)

- **la transmission** de ce patrimoine en lien avec le monde éducatif

- **La création** avec l'objectif de former, soutenir les artistes, favoriser

- **les échanges** avec l'extérieur: Musiques du Monde.

3 - Musikaren Egüna 2001: écouter, voir, entendre, goûter, chanter, danser, rencontrer, rire, échanger, croiser, participer,.....

Journée du Vendredi 18 Mai 2001 :

Débat : "Vie Culturelle et Vie économique: quelles relations? L'un peut il aider l'autre ?

Avec la participation de représentants du monde culturel, du monde économique du Pays Basque mais aussi d'ailleurs; contacts en cours.

Journée du samedi 19 Mai 2001 :

Rencontres, danses et chants

Cette soirée ne sera pas un spectacle proprement dit, mais une veillée favorisant les échanges autour de 2 thèmes :

La danse traditionnelle

avec le groupe des danseurs **Garraztarrak de St Jean Pied de Port** et **Aitzindariak** qui fédère l'ensemble des groupes de danse de Soule.

Le chant traditionnel, à l'église d'Ordarp, avec:

Usurbileko Musika eskola (Chorale d'enfants d'Usurbil ville du Gipuzkoa qui à déjà bien des contacts avec Bil Xokoa.

A Ricuccata polyphonies Corses

Maezah chants Africains, gospels, blues, spirituals...

L'animation d'après spectacle sera assurée par la **txarranga de Garraztarrak**, les **Txülülari** et les **Txanbelari** souletins.

Journée du dimanche 20 Mai 2001 :

Le repas à base de produits locaux:

Le grand rassemblement qu'est devenu *Musikaren Egüna* est l'occasion d'une promotion des produits locaux: agneau de lait, fromage de brebis. L'agneau, dont la commercialisation est très difficile ces dernières années malgré sa grande qualité gastronomique, sera valorisé par une cuisson en plein air au feu de bois, à l'occasion d'un repas réunissant 500 personnes et préparé conjointement par Habia (Ikastola de Soule) et une association de Zugarramurdi villa ge du Pays Basque Sud.

La Musique :

Musikaren Egüna 2001 doit rester la grande fête populaire, elle rassemble environ 2.500 personnes ces dernières années. L'ensemble des animations et des partenariats des années passées ayant leur place.

Concernant l'aspect culturel de la journée, 2 exigences sont guidées par notre souci de présenter cette culture de façon valorisante et dans sa réalité :

- La qualité

La qualité globale de la représentation est recherchée même si cela reste très subjectif et n'écarter nullement les groupes débutants ou amateurs.

- La réalité territoriale et artistique

Cette année, il s'agit de réunir, et créer des échanges entre des groupes/chanteurs et musicaux d'Occitanie, de Corse, d'Afrique, et du Pays Basque nord et sud. Divers styles musicaux doivent être présentés, du "rap" au chant traditionnel qui expriment assurément l'âme et la spécificité de chaque peuple.

Le programme :

Le groupe Occitan

Boot legers: groupe béarnais jouant à la perfection la musique country

- Les groupes Bretons

Magna Charta : musique folk jouée par des bretons vivant en Aveyron

Les trompettes du Mozambique : Groupe exceptionnel composé de 18 musiciens jouant essentiellement de cuivres et bombardes.

- Le groupe Corse

A Riuccata: Groupe polyphonique de Santa Marie de Pochju qui s'est crée au sein même d'une association de collectage de chants corses.

- Le groupe Africain

Maezah: groupe composé de trois filles originaires du Camérout, Togo et Martinique, interprétant à capella des chants africains, Gospels, Spirituals, et Blues.

- Les groupes Basques

Elaudi: 3 Chanteurs Labourdins chantant leurs propres oeuvres, et accompagnés de 3 virtuoses de la guitare; révélations lors de l'Eüskal Kantu Txapelketa 2000.

Ruper Ordorika: Un des meilleurs artistes du Pays Basque à la voix étonnante, chantant un rock qui s'apparente au style Elvis Presley.

Ikus: Groupe rock qui vient de se créer voici à peine 1 an et dont le succès va grandissant.

Les partenaires des MÜSIKAREN EGÜNA précédents:

- Conseil Général des Pyrénées Atlantiques
- Conseil Régional d'Aquitaine
- Institut Culturel Basque
- Uhaitza Centre Culturel de Soule
- L'association Pyrénées-Océan, organisatrice du Festival de Laas (Béarn)
- Mairie de Lourdes (65)
- Mairie d'Usurbil (Pays Basque Sud)
- Mairie de Morcenx (40)
- Diverses entreprises industrielles ou artisanales locales
- L'association Uztaro (Art Plastique à Menditte)
- L'association Habia (Ikastola de Soule)
- L'association Haurra (Halte garderie de Mauléon)
- L'association des Cibistes de Soule
- L'association Ikherzaleak

4- Budget prévisionnel

Remarques concernant le budget prévisionnel

Il faut rappeler ici que :

- l'entrée aux spectacles et animations sera gratuite pour tous ;
- l'association **Bil Xokoa** cherchera des partenaires pour organiser des concerts avec les groupes présents à Ordiarp (mini-tournée), pour diminuer les cachets, comme ce fut le cas par le passé avec *la mairie d'Orthez* ou le festival "*Transhumances musicales de l'Atlantique*" de Laas..

Elle prendra en charge les frais de déplacements et assurera les hébergements.

Lors des éditions précédentes, si l'équilibre financier a été atteint, c'est uniquement grâce à des conditions météorologiques idéales (*la principale recette était assurée par les buvettes*) et au bon soutien financier (*subventions et sponsors*) dont bénéficie cette manifestation considérée comme une des plus innovantes de Soule.

DÉPENSES		RECETTES	
Dépenses d'aménagement	29 000	Subventions	65 000
<i>Location chapiteaux-estrade</i>	14 000	<i>Conseil Général des P.A.</i>	25 000
<i>Sonorisation-Éclairages</i>	13 000	<i>Conseil Régional Aquitaine</i>	20 000
<i>Parkings</i>	2 000	<i>Institut Culturel Basque</i>	15 000
		<i>Mairie d'Ordiarp</i>	5 000
Dépenses d'animation	83 500	Sponsors partenariats	15 000
<i>Déplacements et cachets</i>	60 000	<i>Mécénat sponsoring</i>	15 000
Lyon : 5000 F			
Corse : 12000 F			
Rennes : 15000 F			
Aveyron : 8000 F			
Autres : 20000 F			
<i>Hébergements et repas</i>	14 000	Autofinancement	115 000
<i>Animations pour enfants</i>	3 000	<i>Buvette/Sandwichs</i>	115 000
<i>Expositions</i>	4 500		
<i>Organisation débat</i>	2000		
Divers	82 500		
<i>Publicité</i>	12 000		
<i>PTT/Télécom/EDF</i>	4 000		
<i>Assurances/Sécurité</i>	3 000		
<i>Buvettes sandwichs</i>	52 000		
<i>Sacem</i>	3 500		
<i>Location salle</i>	5 000		
Autres	3000		
TOTAL	195 000	TOTAL	195 000